

**มาตรการที่มีอยู่และวางแผนไว้
ในการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ**

**สำนักงานของหัวหน้าเลขานุการฝ่ายบริหาร
และเลขานุการฝ่ายการเงิน**

ฝายบริหาร (Adm Wing)

ให้การสนับสนุนหัวหน้าเลขานุการฝ่ายบริหารและเลขานุการฝ่ายการเงินในการดูแลการทำงานที่มีประสิทธิภาพของระบบปฏิบัติงานสำนักเลขาธิการรัฐบาลท่ามกลางหน้าที่รับผิดชอบที่เป็นวงกว้างของเรา เราให้บริการประชาชนดังต่อไปนี้-

- (i) บริการบันทึกข้อมูลของรัฐบาล (GRS) เพื่อให้บริการสำหรับประชาชนในการเข้าถึงบันทึกจดหมายเหตุ
- (ii) การให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีเกี่ยวกับกระบวนการทางแพ่งสำหรับผู้ฟ้องร้องที่ไม่ได้แสดงตัว และ
- (iii) การจัดการการอุทธรณ์ต่อคำตัดสินของฝ่ายบริหารหรือคำวินิจฉัยของคณะกรรมการอุทธรณ์ภายใต้เขตอำนาจของกฎหมายवादด้วยคณะกรรมการอุทธรณ์ของฝายปกครอง (AAB) (ข้อ 442) และเทศบัญญัติवादด้วยคณะกรรมการอุทธรณ์บริการของเทศบาล (MSAB) (ข้อ 220)

มาตรการที่ดำเนินการหรือต้องดำเนินการโดย Adm Wing เพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการข้างต้นได้อย่างเท่าเทียมกันโดยประชาชนโดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติ มีดังต่อไปนี้

(i) การเข้าถึงบันทึกจดหมายเหตุ

บริการที่เกี่ยวข้อง ● สำนักงานระเบียบสาธารณะ (PRO) ของ GRS ให้บริการอ้างอิงแก่ประชาชนในการเข้าถึงและทำสำเนาจตุรัสและชุดอื่นๆ ที่จัดเก็บ

มาตรการที่มีอยู่ ● เพื่ออำนวยความสะดวกในการใช้บริการอ้างอิงของผู้คนจากฝายเลือกตั้ง PRO

ผู้ใดใช้ข้อมูลที่เคาน์เตอร์บริการอ้างอิงเพื่อแจ้งให้ผู้คนจากหอ
ชื่อชาติทราบตัวพวกเขาอาจขอให้ศูนย์ให้บริการชนกลุ่มน้อย
(CHEER) ภายใต Hong Kong Christian Service
ใช้จัดบริการสามใช้

การประเมินผลงาน
อนาคต ● PRO

จะรวบรวมคำติชมและข้อเสนอแนะจากผู้ใช้ที่เป็นคนหลากหลาย
ชาติเพื่อตรวจสอบและปรับปรุงบริการอ้างอิง

มาตรการที่ใช้เพิ่ม
/จะถูกนำมาใช้ ● PRO

จะทำให้พนักงานที่ทำงานที่เคาน์เตอร์บริการอ้างอิงตระหนัก
ความอ่อนไหวทางเชื้อชาติมากขึ้นและจะเสริมสร้างมาตรการ
สำหรับผู้ให้บริการอ้างอิงที่เป็นคนจากหลากหลายเชื้อชาติ
จำเป็น

(ii) การใช้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีเกี่ยวกับกระบวนการทางแพ่งสำหรับผู้ฟ้อง
องที่ไม่ได้แสดงตัว

บริการที่เกี่ยวข้อง ●

ภายใต้โครงการใช้คำปรึกษาทางกฎหมายสำหรับผู้ฟ้อง
ดงตัวเกี่ยวกับกระบวนการทางแพ่ง
(โครงการใช้คำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอน)
คำแนะนำทางกฎหมายฟรีเกี่ยวกับกระบวนการพิจารณาคดีแ
กผู้ฟ้ององที่ไม่ได้แสดงตัวซึ่งเริ่มต้นหรือเป็นคู่กรณีในการคำ
างกฎหมายในบางศาล (รวมถึงการเริ่มต้นการดำเนินคดี)
แต่ไม่รวมถึงการดำเนินคดีทางแพ่งในศาลอื่นๆ

มาตรการที่มีอยู่ ●

แผนพับข้อมูลเกี่ยวกับโครงการใช้คำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอน
ที่ใช้โดยผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติมีอยู่ในหน้าเว็บโครงการ
แนะนำเกี่ยวกับขั้นตอนภายใต้เว็บไซต์ของ Adm Wing
นอกจากนี้ยังมีการจัดทำสำเนาแผนพับให้กับองค์กรพัฒนาเอ

เกี่ยวข้องซึ่ง เป้าหมายการใช้บริการส่วนใหญ่ เป็นคนจากหลากหลายชาติผ่านกรมกิจการภายใน

- บริการสามจะจัดใช้ตามความจำเป็นและเหมาะสมเมื่อผู้ใช้กฎหมายฟรีภายใต้โครงการใช้คำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอนซึ่งลที่มาจากหลากหลายเชื้อชาติและไม่พูดภาษาอังกฤษหรือภาวรวมการประชุมใช้คำแนะนำ

การประเมินผลงานอนาคต ● คำติชมและข้อเสนอแนะจากผู้ใช้ที่เป็นคนจากหลากหลายเชื้อได้รับการพิจารณาเพื่อปรับปรุงบริการอย่างต่อเนื่องภายใต้คำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอน

มาตรการที่ใช้เพิ่มเ/จะถูกนำมาใช้ ● ขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานรัฐบาลและองค์กรพัฒนาเอยของเพื่อส่งเสริมการบริการภายใต้โครงการใช้คำแนะนำตอนแก่ผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติที่ไม่พูดภาษาอังกฤษหรือ

(iii) การจัดการการอุทธรณ์ต่อคำตัดสินของฝ่ายบริหารหรือคำวินิจฉัยของคณะกรรมการอุทธรณ์ภายใต้เขตอำนาจของกฎหมาย AAB และเทศบัญญัติ MSAB

บริการที่เกี่ยวข้อง ● AAB และ MSAB เป็นหน่วยงานทางกฎหมายที่เป็นอิสระสองแห่งในการรับฟังและคำอุทธรณ์ที่ยื่นโดยผู้อุทธรณ์ตามบทบัญญัติของกฎหมาย AAB เทศบัญญัติ MSAB และกฎหมายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

มาตรการที่มีอยู่ ● การพิจารณาอุทธรณ์ของ AAB หรือ MSAB อาจดำเนินการเป็นภาษาจีน, ภาษาอังกฤษหรือทั้งสองภาษาตามที่คณะกรรมการเห็นสมควร ฝ่ายใดก็ตามที่อุทธรณ์หรือบุคคลใดก็ตามที่เป็นตัวแทนในการ

ณาอุทธรณ์อาจกล่าวถึงคณะกรรมการในภาษาใดก็ได้
 และพยานที่เบิกความต่อหน้าคณะกรรมการอาจใช้การเป็นภ
 ติในกรณีที่เหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้สำนักเลขาธิการของAAB
 ห รื อ MSAB
 จะจัดบริการสามแปลแบบฉบับพลันสำหรับการพิจารณาคดี

- ข้อมูลในภาษาที่ใช้โดยผู้คนหลากหลายเชื้อชาติมีอยู่ในหน้าเว็บAAB
 และ MSAB ภายใต้อีเมล Adm Wing
 และแสดงไปรษณีย์ที่เคาน์เตอร์ต้อนรับของสำนักงานเลขาธิการค
 รุทธรณ์เพื่อให้ผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติสามารถขอความ
 ลือจาก CHEER ภายใต้อีเมลบริการของ HongKong Christian
 Service สำหรับบริการสามได้เมื่อจำเป็น

การประเมินผลงาน
 อนาคต ● สำนักเลขาธิการคณะกรรมการอุทธรณ์จะรวบรวมและพิจารณา
 ม/ขอเสนอแนะจากสมาชิกคณะกรรมการและผู้คนจากหลาก
 ชาติเพื่อปรับปรุงการบริการอย่างต่อเนื่องสำหรับการอุทธรณ์ต่อAAB
 หรือ MSAB

มาตรการที่ใช้เพิ่ม
 /จะถูกนำมาใช้ ● จะมีการจัดเจ้าหน้าที่ของสำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการ
 เพื่อเข้าร่วมการฝึกอบรมเกี่ยวกับกฎหมายอาชญากรรมเลือกปฏิบัติ
 ชาติ (ขอ 602)
 และแนวปฏิบัติที่เกี่ยวข้องซึ่งจัดโดยสถาบันฝึกอบรมและพัฒนา
 การพลเรือนและคณะกรรมการสิทธิความเท่าเทียมกันทาง
 ชาติให้ตระหนักและมีความอ่อนไหวต่อประเด็นที่เกี่ยวข้องกับค
 ติชนภาพเชื้อชาติมากขึ้น

สอบถามข้อมูลหรือติชม กรุณาติดต่อ Mr KOO Chor-shing Chief Executive Officer
 (Administration) 2 ของ Adm Wing -

โทร : 2810 2878
โทรสาร : 2524 7103
อีเมล : admwing@csso.gov.hk

**สำนักงานของหัวหน้าเลขานุการฝ่ายบริหาร
และ เลขานุการฝ่ายการเงิน**

พฤษภาคม 2023